

III. FRAZEOLOGIE PRO STANOVIŠTĚ LETOVÝCH INFORMAČNÍCH SLUŽEB A STANOVIŠTĚ RADIO

A. ÚVOD

Tato část frazeologie slouží jako pomůcka pilotům letadel, dispečerům letové informační služby a osobám poskytujícím informace známému provozu. Doplnuje obecnou část frazeologie a obsahuje fráze a postupy používané při komunikaci se stanovišti FIS, poskytující služby letům VFR/IFR na trati nebo na neřízených letištích, případně fráze a postupy používané na neřízených letištích, kde je zřízeno pouze stanoviště RADIO.

Piloti, dispečerů FIS i osoby poskytující informace známému provozu, se při navazování spojení a vedení radiové korespondence musí řídit příslušnými ustanoveními, převzatými z předpisu L10/II (*Předpis o civilní letecké telekomunikační službě - Spojovací postupy*). Korespondence musí být vedena na příslušném kmitočtu přiděleném stanovišti ATS nebo RADIO. Pravidla pro provádění letů jsou popsána v příslušných leteckých předpisech. Rozdíly od leteckých předpisů jsou uvedeny v letecké informační příručce AIP ČR, případně AIP příslušného státu. Postupy, používané na stanovištích AFIS v ČR, jsou uvedeny v dodatku N leteckého předpisu L11 (*Letové provozní služby*). Postupy používané na letištích, kde nejsou poskytovány ATS, jsou uvedeny v dodatku S leteckého předpisu L11.

V radiotelefonním styku se stanovišti AFIS a stanovišti poskytování informací známému provozu je zakázáno používat volací znak VĚŽ, a to i v případech, kdy stanoviště AFIS / RADIO je fyzicky umístěno na letištní věži. Volací znak VĚŽ znamená, že na letišti je poskytována letištní služba řízení letového provozu.

Stanoviště AFIS nebo stanoviště poskytování informací známému provozu by se měly označit názvem letiště, na kterém jsou umístěny, Letové informační středisko (FIC) by se mělo označit názvem nejbližšího města nebo zeměpisného místa.

Pro účely této frazeologie se za letadla považují sportovní létající zařízení vyjmenovaná v § 24 vyhlášky 108/97Sb. Ministerstva dopravy ČR s výjimkou sportovního padáku.

Při prvním kontaktu na kmitočtu FIS / stanoviště poskytování informací známému provozu se musí uvést typ letadla. U motorových letadel se při předávání informace o typu letadla uvádí příslušný typ letadla bez uvádění verze. U kluzáků, motorových kluzáků a letadel ULL se uvádí označení kluzák, motorový kluzák nebo ultralehké letadlo. Takové označení se může a nemusí doplnit o příslušný typ. U závěsných kluzáků a padákových kluzáků se při poskytování informací o typu

III. PHRASEOLOGY FOR FLIGHT INFORMATION SERVICE AND RADIO UNITS

A. INTRODUCTION

This part of phraseology is intended as a guide for use by pilots, dispatchers of flight information service and persons providing information to known traffic. It supplements the general part of phraseology and includes phrases and procedures used when communicating with FIS units providing services to VFR/IFR flights on en route or at uncontrolled aerodromes, or phrases and procedures for use at uncontrolled aerodromes where only a RADIO unit is established.

Pilots, FIS dispatchers as well as persons providing information to known traffic when establishing contact and maintaining two-way radiotelephony communication shall comply with the appropriate paragraphs adopted from L10/II (*Aeronautical Telecommunications*). The communication shall be maintained on the appropriate radio frequency assigned to the ATS or RADIO unit. The rules of the air are described in the pertinent aviation regulations. Differences from the aviation regulations are published in the Aeronautical Information Publication, AIP CR, or AIP of the respective state. Procedures used by AFIS units in the CR are included in Supplement N to the aviation regulation L11 (*Air Traffic Services*). Procedures used at aerodromes where ATS is not provided are included in Supplement S to the aviation regulation L11.

In radiotelephony contact with AFIS units and units providing information to known traffic it is not allowed to use the call sign TOWER even in cases an AFIS / a RADIO unit has been located physically at the aerodrome tower. The call sign TOWER is used to indicate the aerodrome air traffic control service provided at the aerodrome.

AFIS unit or unit providing information to known traffic should be identified by the name of the aerodrome at which it is located. The flight information centre should be identified by the name of a nearby town or city or geographic feature.

For the purposes of this phraseology an ultralight aircraft specified in § 24, Notice 108/97 Coll., the Ministry of Transport of the CR, is considered an aircraft, excluding sport parachute.

At the initial radio contact on FIS / unit providing information to known traffic frequency the type of an aircraft shall be reported. The information about the type of a powered aircraft is given only as a basic type without its version. Designation "glider", "powered glider" and "ultralight aircraft", as appropriate, is applied for gliders, powered gliders, and aircraft of UL category. Such a designation may be optionally supplemented by the relevant type. Designation "hang glider", "powered

uvádí pouze označení závěsný kluzák, motorový závěsný kluzák, padákový kluzák nebo motorový padákový kluzák.

Pro zvýšení naléhavosti při poskytování výstrah na bezprostřední nebezpečí a jejich rozlišení od informace se použije výraz „POZOR“.

Poznámka: Stejná fráze může být použita jako informace nebo jako výstraha. Například, je-li na letišti vysoká tráva, upozorní dispečer / osoba poskytující informace známému provozu posádku již při navázání spojení. V případě, že dispečer AFIS / osoba poskytující informace známému provozu upozoruje, že pilot zamýšlí použít pro vzlet jen část dráhy a vzlet by mohl být nebezpečný, použije stejnou frázi jako výstrahu.

hang glider”, “paraglider” or “powered paraglider“, as appropriate, is applied for hang glider and paraglider only when providing information on the type.

To increase urgency when providing warnings of imminent danger and to make such warnings distinct from information, the term “CAUTION” is used.

Note: The same phrase can be used either as information or as a warning. For example, information about high grass on the aerodrome will be issued by a dispatcher / person providing information to known traffic already when establishing communication with crew. Whenever an AFIS / person providing information to known traffic observes that the pilot intends to use for the take-off only a part of the runway and such a take-off could be unsafe, then uses the same phrase as a warning.

B. HLÁŠENÍ POLOH

Letadlo, které je vybaveno radiostanicí, musí na neřízeném letišti a v ATZ, bez ohledu na to, zda je poskytována letištní letová informační služba, hlásit na příslušném kmitočtu přiděleném a publikovaném pro jednotlivá letiště typ letadla (při prvním kontaktu), dále svoji polohu, nadmořskou výšku a zamýšlenou letovou nebo pozemní činnost způsobem a v rozsahu, který je uveden dále. Jiná letadla, nacházející se na neřízeném letišti nebo v ATZ, musí být na poslechu na příslušném kmitočtu a musí využít těchto informací k vyhnutí se srážkám. Letadla musí hlásit:

a) odlétávající letadla

- i) volací znak;
- ii) typ letadla (při prvním kontaktu);
- iii) zahájení pojiždění;
- iv) úmysl křížovat dráhu nebo pojiždět zpět po dráze (i neaktivní);
- v) vstup na dráhu;
- vi) vzlet;

(Piloti vrtulníků, kteří provádějí vzlet z místa stání, a piloti kluzáků na místě vzletu na dráze, hlásí jen připravenost ke vzletu.);

- vii) opuštění okruhu;
- viii) opuštění ATZ.

b) přilétávající letadla:

- i) volací znak;
- ii) typ letadla (při prvním kontaktu);
- iii) letiště odletu (není-li totožné s letištem příletu);
- iv) polohu letadla před vstupem do ATZ;
- v) místo zamýšleného vstupu do letištního okruhu;
- vi) polohu po větru;
- vii) *polohu před poslední zatáčkou (base);

B. POSITION REPORTS

The aircraft equipped with a radio set when operating on an uncontrolled aerodrome and within an ATZ shall, whether or not the aerodrome flight information service is provided, report on an appropriate frequency assigned and published for an individual aerodrome the type of aircraft (in the initial call), its position, altitude and intended flight or ground activity in the way and within the scope listed below. Other aircraft operating on an uncontrolled aerodrome or within an ATZ have to be listening to an appropriate frequency and shall use this information to avoid collisions. The aircraft shall report:

a) departing aircraft

- i) call sign;
- ii) type of aircraft (in the initial call);
- iii) commencement of taxiing;
- iv) intention to cross the runway or backtrack the runway (inactive RWY included);
- v) entering the runway;
- vi) take-off;

(Pilots of helicopters departing from the stand and pilots of gliders in the take-off position of the runway, report ready for take-off only.);

- vii) leaving the traffic circuit;
- viii) leaving the ATZ.

b) arriving aircraft:

- i) call sign;
- ii) type of aircraft (in the initial call);
- iii) aerodrome of departure (if it is not identical with aerodrome of arrival);
- iv) the position of the aircraft before entering the ATZ;
- v) the intended position of entering the traffic circuit;
- vi) downwind position;
- vii) *base;

(Na požadavek stanoviště AFIS / RADIO piloti vynechávají hlášení poloh po větru a před poslední zatáčkou nebo hlásí jiné polohy v ATZ. Polohy po větru a před poslední zatáčkou se nehlásí, provádí-li letadlo přímé přiblížení.)

- viii) polohu na konečném přiblížení - finále;
 - ix) nezdařené přiblížení (opakování okruhu);
 - x) úmysl křížovat dráhu nebo pojíždět zpět po dráze (i neaktivní);
 - xi) uvolnění dráhy v noci, nebo je-li další známý provoz ve fázi konečného přiblížení - finále;
- c) letadla prolétávající ATZ:
- i) volací znak;
 - ii) typ letadla (při prvním kontaktu);
 - iii) místo zamýšleného vstupu do ATZ a výstupu z ATZ; nebo
 - iv) vzdálenost, zeměpisný směr od letiště a trať, která má být letěna uvnitř ATZ.

(If requested by an AFIS / a RADIO unit, pilots omit downwind and base position reports or they report other positions within the ATZ. Downwind and base positions are not reported when an aircraft is making straight-in approach.)

- viii) final;
 - ix) missed approach (another circuit);
 - x) intention to cross the runway or backtrack the runway (inactive RWY included);
 - xi) vacating the runway at night, or if there is other known traffic on final.
- c) aircraft crossing the ATZ:
- i) call sign;
 - ii) type of aircraft (in the initial call);
 - iii) the intended position of entering and exiting the ATZ; or
 - iv) distance, geographic direction from an aerodrome and track to be flown within the ATZ.

*Hlášení může být vynecháno

*The report may be omitted

Poznámka 1: „Dlouhé finále“ se v ATZ neuplatňuje.

Note 1: "Long final" is not used within ATZ.

Poznámka 2: Za „finále“ se považuje poloha po 4. zatáčce letištního okruhu tak, jak je definována ve VFR příručce v části AD příslušného letiště.

Note 2: The position after 4th circuit turn, as defined in the VFR manual in the AD section of the aerodrome concerned, is considered to be the 'final'.

Poznámka 3: „Přímé přiblížení“ se použije v situaci, kdy posádka pokračuje na přistání ve směru prodloužené osy RWY +/- 30° a před vstupem do 4. okružové zatáčky. Fráze „přímé přiblížení“ nezbavuje posádku povinnosti ohlásit následně „finále“.

Note 3: A "straight-in approach" is used when the crew continues to land in the direction of the extended RWY centre line +/- 30° and before entering 4th circuit turn. The phrase "straight-in approach" does not relieve the crew of the obligation to report a subsequent "final".

Poznámka 4: Hlášení polohy "PO VĚTRU" by se mělo provádět na úrovni přistávacího "T" nebo není-li na letišti vytyčeno, na úrovni praporků označujících začátek vzletové a přistávací dráhy.

Note 4: Position reporting "DOWNWIND" should be made abeam the landing "T" or, if not designated at the aerodrome, abeam "flags" marking the beginning of the runway.

VFR lety bez FPL mimo ATZ požadující poskytování informační služby stanovištěm FIC by měly předat alespoň tyto základní údaje:

VFR flights without an FPL outside the ATZ requiring the provision of a flight information service by the FIC should report at least the following information:

- i. Volací znak a přibližná poloha;
- ii. typ letadla;
- iii. letiště odletu;
- iv. cílové letiště / letiště plánovaného přistání;
- v. stručná trať letu.

- i. Call sign and approximate location;
- ii. aircraft type;
- iii. departure aerodrome;
- iv. destination aerodrome;
- v. route.

C. FRAZEOLOGIE

Uvedená frazeologie používá smyšlený volací znak *DELTA INFORMATION / RADIO*. Místo slova *DELTA* se při vedení radiotelefonní komunikace mezi letadly a stanovišti *FIS / RADIO* použije název místně příslušného stanoviště.

Piloti jsou v ATZ povinni hlásit své polohy, nadmořské výšky a/nebo úmysly bez ohledu na to, zda je nebo není stanoviště *AFIS / RADIO* v provozu, a to až do ukončení činnosti nebo opuštění ATZ.

- Fráze s označením * jsou doplňujícím výrazem;
- fráze uvedené mezi lomítky jsou alternativou;
- výrazy v závorkách jsou specifikacemi;
- fráze podbarvené šedě jsou převzaty z ICAO dokumentace nebo se jedná o národní fráze;
- fráze nepodbarvené jsou převzaty z Dodatku 1 AMC1 SERA.14001 prováděcího nařízení Komise (EU) č. 923/2012 v platném znění.

Česká frazeologie:

L - letadlo
Z - zem

C. PHRASEOLOGY

The phraseology uses the the fictional call sign *DELTA INFORMATION / RADIO*. When carrying out radiotelephony communication between aircraft and *FIS / RADIO* units, the appropriate name of the unit shall be used.

Pilots shall report their position, altitude and/or intentions on the frequency within the ATZ no matter if the *AFIS / RADIO* unit is in operation. This obligation applies until terminating local activity or leaving ATZ.

- Phrases with the label * are additional terms;
- phrases between slashes are alternatives;
- phrases in brackets are specifications;
- phrases in grey are taken from ICAO documentation or are national phrases;
- phrases not shaded are taken from Appendix 1 to AMC 1 SERA.14001 of Commission Implementing Regulation (EU) No. 923/2012 as amended.

English phraseology:

A - aircraft radio station
G - ground radio station

1. FRAZEOLOGIE POUŽÍVANÁ NA NEŘÍZENÉM LETIŠTI NEBO V JEHO BLÍZKOSTI (Phraseologies for use on and in the vicinity of the uncontrolled aerodrome)

1.1 ZAHÁJENÍ ČINNOSTI VFR v ATZ	COMMENCEMENT OF VFR ACTIVITY IN ATZ
L: DELTA INFORMATION / RADIO , (<i>volací znak letadla</i>), (<i>typ letadla</i>), POLOHA (<i>poloha letadla na letišti</i>), LETIŠTNÍ OKRUHY / VÝCVIKOVÝ(É) LET(Y) / VYHLÍDKOVÝ(É) LET(Y) / AEROVLEK(Y) / AKROBACIE / SESTUP(Y) PADÁKEM / VÝSADEK (VÝSADKY) / ODLET DO (NA) (<i>letišťe nebo prostor určení</i>) / *PŘEDPOKLÁDANÁ / MAXIMÁLNÍ* ALTITUDE (<i>číslo</i>)(<i>jednotky</i>)	A: DELTA INFORMATION / RADIO , (<i>aircraft callsign</i>), (<i>type of aircraft</i>), POSITION (<i>position of the aircraft on the airport</i>), AERODROME CIRCLING / TRAINING FLIGHT(S) / SIGHTSEEING FLIGHT(S) / AIR TOWING / AEROBATICS / PARACHUTE DESCENT(S) / PARACHUTE DROP(S) / DEPARTURE TO (<i>aerodrome or area of destination</i>) / *EXPECTED / MAXIMUM* ALTITUDE (<i>number</i>)(<i>units</i>)

ZÁMĚRNĚ NEPOUŽITO

<p>Z: (volací znak letadla), DELTA INFORMATION / RADIO, DRÁHA V POUŽÍVÁNÍ (číslo), LEVÝ / PRAVÝ OKRUH, *PŘÍZEMNÍ* VÍTR (číslo) STUPŇŮ, (číslo) UZLŮ, QNH (číslo) (jednotky), ČAS (čas UTC), *(význačné informace o letišti nebo počasí podle vhodnosti)*</p> <p>Poznámka 1: Informace o stavu letiště se předává pouze v případě, když podmínky na letišti jsou jiné než obvyklé, na vyžádání, nebo když je patrné, že pilot není obeznámen s letištem.</p> <p>Poznámka 2: Výše uvedené není soubor všech požadovaných informací uvedených v příslušných leteckých předpisech (předpis L11, dodatek S a N), které je poskytovatel ATS a poskytovatel informací známému provozu povinen předávat na frekvenci.</p>	<p>G: (aircraft callsign), DELTA INFORMATION / RADIO, RUNWAY IN USE (number), LEFT HAND / RIGHT HAND CIRCUIT, *SURFACE* WIND (number) DEGREES, (number) KNOTS, QNH (number) (units), TIME (time UTC), *(essential aerodrome and weather information as appropriate)*</p> <p>Note 1: The information about the state of an aerodrome is given only in case when the conditions at the aerodrome are not normal, on request, or when the pilot appears not to be familiar with the aerodrome.</p> <p>Note 2: The above does not include all the information specified in the relevant aviation regulations (regulation L11, Attachment S and N) which the ATS provider and the provider of information to known traffic is obliged to provide on the frequency.</p>
---	---

1.2 ZAHÁJENÍ ČINNOSTI IFR V ATZ	COMMENCEMENT OF IFR ACTIVITY IN ATZ
<p>L: DELTA INFORMATION, (volací znak letadla), (typ letadla), POLOHA (poloha letadla na letišti), IFR LET DO (NA) (letišťe nebo prostor určení) ŽÁDÁM INFORMACE PRO ODLET</p> <p>Z: (volací znak letadla), DELTA INFORMATION, DRÁHA V POUŽÍVÁNÍ (číslo), *PŘÍZEMNÍ* VÍTR (číslo) STUPŇŮ, (číslo) UZLŮ, QNH (číslo) (jednotky), TEPLOTA MINUS *PLUS* (číslo), *DOHLEDNOST / RVR (vzdálenost, jednotky)* *ZÁKLADNA OBLAČNOSTI (výška, jednotky)*, *ČAS (čas UTC)*, *(význačné informace o letišti nebo počasí podle vhodnosti)*</p> <p>Poznámka: Jestliže jsou k dispozici pozorování dohlednosti a RVR z více míst, pro vzlet by měly být použity ty, které reprezentují prostor rozjezdu/konce dráhy.</p>	<p>A: DELTA INFORMATION, (aircraft callsign), (type of aircraft), POSITION (position of the aircraft on the airport), IFR FLIGHT TO (aerodrome or area of destination), REQUEST DEPARTURE INFORMATION</p> <p>G: (aircraft callsign), DELTA INFORMATION, RUNWAY IN USE (number), *SURFACE* WIND (number) DEGREES, (number) KNOTS, QNH (number)(units), TEMPERATURE MINUS *PLUS* (number) *VISIBILITY / RVR (distance, units)*, *CLOUD BASE (height, units)*, *TIME (time UTC)*, *(essential aerodrome and weather information as appropriate)*</p> <p>Note: If multiple visibility and RVR observations are available, those that represent the roll-out/stop-end zone should be used for take off.</p>

1.3 POJÍŽDĚNÍ	TAXIING
<p>L: POJÍŽDÍM NA VYČKÁVACÍ MÍSTO DRÁHY (označení pojezdové dráhy) PO (vymezení trati, je-li taková k dispozici)</p> <p>Poznámka: Informace o pojíždění může být připojena k oznámení o zahájení činnosti.</p>	<p>A: TAXIING TO HOLDING POINT RUNWAY (identification of taxiway) VIA (specific route if available)</p> <p>Note: Taxi information may be added to the announcement about starting the activity.</p>

1.4 VYČKÁVÁNÍ NA VYČKÁVACÍM MÍSTĚ A VSTUP NA RWY	HOLDING AT RUNWAY HOLDING POINT AND LINING UP RWY
<p>L: NA VYČKÁVACÍM MÍSTĚ, PŘIPRAVEN K ODLETU, DRÁHA (číslo)</p> <p>Z: ŽÁDNÝ HLÁŠENÝ PROVOZ NA DRÁZE (číslo)</p> <p>L: VSTUPUJI NA DRÁHU (číslo)</p>	<p>A: AT HOLDING POINT, READY FOR DEPARTURE, RUNWAY (number)</p> <p>G: NO REPORTED TRAFFIC RUNWAY (number)</p> <p>A: LINING UP RUNWAY (number)</p>

Z: *PROVOZ* (typ letadla) (poloha letadla na přiblížení nebo na dráze)	G: *TRAFFIC* (type of aircraft) (aircraft position on approach or position on the runway)
L: *PROVOZ* (typ letadla) V DOHLEDU, VSTUPUJI NA DRÁHU (číslo)	A: *TRAFFIC* (type of aircraft) IN SIGHT, LINING UP RUNWAY (number)
Z: DRÁHA (číslo) OBSAZENA / BLOKOVÁNA (podrobnosti), OHLASTE ÚMYSLY	G: RUNWAY (number) OCCUPIED / BLOCKED BY (details), REPORT INTENTIONS
L: VYČKÁVÁM NA MÍSTĚ	A: HOLDING POSITION

1.5 POJÍZDĚNÍ / KŘIŽOVÁNÍ RWY	TAXIING ON / CROSSING RWY
L: ZPĚT PO DRÁZE (číslo) *PRO DALŠÍ ODLET*	A: BACKTRACK RUNWAY (number) *FOR ANOTHER DEPARTURE*
L: KŘIŽUJI DRÁHU (číslo)	A: CROSSING RUNWAY (number)
Z: *POZOR NA NAVIJÁKOVÁ LANA / PROVOZ NA DRÁZE*	G: *CAUTION, WINCH CABLES / TRAFFIC ON RUNWAY*
Z: OHLASTE DRÁHA (číslo) UVOLNĚNA	G: REPORT RUNWAY (number) VACATED
L: DRÁHA (číslo) UVOLNĚNA	A: RUNWAY (number) VACATED
<i>Poznámka: Je-li požadováno, pilot ohlásí „DRÁHA UVOLNĚNA“, když celé letadlo minulo vyčkávací místo pro příslušnou dráhu.</i>	<i>Note: The pilot will, when requested, report “RUNWAY VACATED“, when the entire aircraft beyond the relevant runway holding position.</i>

1.6 ODLET	DEPARTURE
L: PŘIPRAVEN K ODLETU, PO VZLETU ZATÁČKOU DOLEVA / DOPRAVA nebo LEVÝ / PRAVÝ OKRUH / PŘES LETIŠTĚ / PŘÍMÝ ODLET / ODLET (zeměpisný směr) / (zeměpisné místo)	A: READY FOR DEPARTURE, AFTER DEPARTURE LEFT / RIGHT TURN or LEFT / RIGHT CIRCUIT / OVER THE AERODROME / STRAIGHT-IN DEPARTURE / DEPARTURE (geographic direction) BOUND / (geographic place)
L: (volací znak kluzáku), PŘIPRAVEN K AEROVLEKU	A: (glider callsign), READY FOR AIR TOWING
L: (volací znak letadla), AEROVLEK, PŘIPRAVEN K ODLETU, PŘÍMÝ ODLET / ODLET (zeměpisný směr) / (zeměpisné místo) *PŘEDPOKLÁDANÁ* ALTITUDE (číslo)(jednotky) *QNH (číslo)(jednotky)*	A: (aircraft callsign), AIR TOWING, READY FOR DEPARTURE, STRAIGHT-IN DEPARTURE / DEPARTURE (geographic direction) / BOUND (geographic place) *EXPECTED* ALTITUDE (number) (units) *QNH (number)(units)*
L: (volací znak kluzáku), PŘIPRAVEN K NAVIJÁKOVÉMU STARTU, DRÁHA (číslo), *LEVÝ / PRAVÝ OKRUH*	A: (glider callsign), READY TO LAUNCH, RUNWAY (number), *LEFT / RIGHT CIRCUIT*
Z: ŽÁDNÝ HLÁŠENÝ PROVOZ NA DRÁZE (číslo) / PROVOZ (informace o známém provozu ve směru odlétávajícího letadla) VÍTR (číslo) STUPŇŮ (číslo) UZLŮ / OHLASTE PO VZLETU	G: NO REPORTED TRAFFIC RUNWAY (number) / TRAFFIC (information about any known traffic in the direction of a departing aircraft) WIND (number) DEGREES (number) KNOTS / REPORT AIRBORNE
Z: DRÁHA (číslo) OBSAZENA / BLOKOVÁNA (podrobnosti), OHLASTE ÚMYSLY	G: RUNWAY (number) OCCUPIED / BLOCKED BY (details), REPORT INTENTIONS
Z: POZOR, PŘEKÁŽKA NA DRÁZE (specifikace) / DOSKOKY PARAŠUTISTŮ / *PROVOZ* (typ letadla) V PROTISMĚRU / NÍZKÝ PRŮLET NAD DRAHOU	G: CAUTION, OBSTRUCTION ON RUNWAY (specification) / PARACHUTE DROPS / *TRAFFIC* (type of aircraft) IN OPPOSITE DIRECTION / LOW PASS OVER RUNWAY
L: ZASTAVUJI / VYČKÁVÁM NA MÍSTĚ / NEMOHU *NYNÍ* ZASTAVIT, POKRAČUJI VE VZLETU,	A: STOPPING / HOLDING POSITION / UNABLE TO STOP *NOW*, CONTINUE TAKE-OFF, TRAFFIC /

PROVOZ / PŘEKÁŽKA (specifikace) V DOHLEDU / VYHÝBÁN SE PROVOZU / PŘEKÁŽCE * DOLEVA / DOPRAVA*	OBSTRUCTION (specification) IN SIGHT / AVOIDING THE TRAFFIC / THE OBSTRUCTION *TO THE LEFT / TO THE RIGHT*
L: PO VZLETU (čas) (letišťe odletu)	A: AIRBORNE (time) (aerodrome of departure)

1.7 OPUŠTĚNÍ OKRUHU / ATZ	LEAVING THE TRAFFIC CIRCUIT / ATZ
L: OPOUŠTĚM OKRUH / ATZ (HRANICE ZÓNY) (poloha) (altitude)	A: LEAVING TRAFFIC CIRCUIT / ATZ (ZONE BOUNDARY) (position) (altitude)
Z: ŽÁDNÝ HLÁŠENÝ PROVOZ / PROVOZ (informace o známém provozu ve směru letu letadla) REGIONÁLNÍ (OBLASTNÍ) QNH (číslo) (jednotky)	G: NO REPORTED TRAFFIC / TRAFFIC (information about any known traffic in the direction of the flight) REGIONAL QNH (number) (units)

1.8 VSTUP DO ATZ	ENTRY TO ATZ
<i>Poznámka: Zeměpisnou polohu lze určit význačným bodem nebo časem letu od letiště.</i>	<i>Note: Geographic place can be determined by a significant point or time of flight from the airport.</i>
L: DELTA INFORMATION / RADIO, (volací znak letadla), (typ letadla), POLOHA (zeměpisná poloha / zeměpisný směr od letiště), (altitude), ZA 3 MINUTY VSTUPUJI DO ATZ, *ÚMYSLY*	A: DELTA INFORMATION / RADIO, (aircraft callsign), (type of aircraft), POSITION (geographic place / geographic direction from the aerodrome), (altitude), IN 3 MINUTES ENTERING THE ATZ, *INTENTIONS*
Z: (volací znak letadla), DELTA INFORMATION / RADIO, DRÁHA V POUŽÍVÁNÍ (číslo), *LEVÝ / PRAVÝ OKRUH*, VÍTR (číslo) STUPŇŮ, (číslo) UZLŮ, QNH (číslo) (jednotky), ŽÁDNÝ HLÁŠENÝ PROVOZ / PROVOZ (informace), *(význačné informace o letišti podle vhodnosti)*	G: (aircraft callsign), DELTA INFORMATION / RADIO, RUNWAY IN USE (number), *LEFT / RIGHT CIRCUIT*, WIND (number) DEGREES, (number) KNOTS, QNH (number) (units), NO REPORTED TRAFFIC / TRAFFIC (information), *(essential aerodrome information as appropriate)*
<i>Poznámka: Informace o stavu letiště se předává pouze v případě, když podmínky na letišti jsou jiné než obvyklé, na vyžádání, nebo když je patrné, že pilot není obeznámen s letišťem.</i>	<i>Note: The information about the state of an aerodrome is given only in the case when the conditions at the aerodrome are not normal, on request, or when it appears that the pilot is not familiar with the aerodrome.</i>
L: DELTA INFORMATION / RADIO, (volací znak letadla), (typ letadla) *Z (místo odletu) DO (místo určení)*, POLOHA (zeměpisná poloha / zeměpisný směr od letiště), (altitude)(číslo)(jednotky), PRŮLET ATZ, PO TRATI (popis trati)	A: DELTA INFORMATION / RADIO, (aircraft callsign), (type of aircraft), *FROM (place of departure) TO (destination)*, POSITION (geographic place / geographic direction from the airport), (altitude)(number)(units), CROSSING THE ATZ, VIA (description of the track)
Z: (volací znak letadla), DELTA INFORMATION / RADIO, DRÁHA V POUŽÍVÁNÍ (číslo), *LEVÝ / PRAVÝ OKRUH*, VÍTR (číslo) STUPŇŮ, (číslo) UZLŮ, QNH (číslo)(jednotky), ŽÁDNÝ HLÁŠENÝ PROVOZ / PROVOZ (informace) *(význačné informace o letišti podle vhodnosti)*	G: (aircraft callsign), DELTA INFORMATION / RADIO, RUNWAY IN USE (number), *LEFT / RIGHT CIRCUIT*, WIND (number) DEGREES, (number) KNOTS, QNH (number) (units), NO REPORTED TRAFFIC / TRAFFIC (information), *(essential aerodrome information as appropriate)*

1.9 VSTUP DO OKRUHU A LET PO OKRUHU	ENTRY TO THE TRAFFIC CIRCUIT AND JOINING THE CIRCUIT
L: VSTUPUJI DO POLOHY PO VĚTRU / PŘED POSLEDNÍ ZATÁČKOU / DO 1. ZATÁČKY LEVÉHO / PRAVÉHO OKRUHU, DRÁHA (číslo), (altitude)	A: JOINING LEFT / RIGHT DOWNWIND / BASE / 1st TURN, RUNWAY (number), (altitude)

Z: ŽÁDNÝ HLÁŠENÝ PROVOZ / PROVOZ (dodatečné informace, jsou-li požadovány)	G: NO REPORTED TRAFFIC / TRAFFIC (additional information if required)
Z: OHLASTE (poloha na okruhu)	G: REPORT (position in circuit)

1.10 PŘIBLIŽENÍ / PŘISTÁNÍ	APPROACH / LANDING
Z: OHLASTE PŘED POSLEDNÍ ZATÁČKOU / FINÁLE	G: REPORT BASE / FINAL
L: *POLOHA* PŘED POSLEDNÍ ZATÁČKOU / FINÁLE / PŘÍMÉ PŘIBLIŽENÍ, *DRÁHA (číslo)*, *ÚPLNÉ PŘISTÁNÍ*	A: *POSITION* BASE / FINAL / STRAIGHT-IN APPROACH *RUNWAY (number)*, *FULL STOP*
L: *POLOHA* PŘED POSLEDNÍ ZATÁČKOU / FINÁLE, *ÚPLNÉ PŘISTÁNÍ* / LETMÉ PŘISTÁNÍ A VZLET / NÍZKÉ PŘIBLIŽENÍ / NÍZKÝ PRŮLET NAD DRAHOU *Z VÝCVIKOVÝCH DŮVODŮ*	A: *POSITION* BASE / FINAL *FULL STOP* / TOUCH-AND-GO / LOW APPROACH / LOW PASS OVER RUNWAY, *DUE TO TRAINING*
<i>Poznámka: V případě letmého přistání a vzletu nebo nezdařeného přiblížení, následuje informace o dalším záměru pilota, např.:</i>	<i>Note: In case of touch-and-go or missed approach, the information about the pilot's intention follows, e.g. :</i>
PO NÍZKÉM PŘIBLIŽENÍ / NÍZKÉM PRŮLETU / LETMÉM PŘISTÁNÍ A VZLETU BUDU POKRAČOVAT PŘÍMO / ZATÁČKOU DOLEVA / ZATÁČKOU DOPRAVA / NA DALŠÍ OKRUH, *BUDU STOUPAT DO (altitude)*	AFTER LOW APPROACH / LOW PASS / TOUCH-AND-GO, WILL PROCEED STRAIGHT AHEAD / LEFT TURN / RIGHT TURN / ANOTHER CIRCUIT, *WILL CLIMB TO (altitude)*
Z: PROVOZ (informace)	G: TRAFFIC (information)
L: PROVOZ (information) V DOHLEDU, POKRAČUJI V PŘIBLIŽENÍ	A: TRAFFIC (information) IN SIGHT, CONTINUE APPROACH
L: NENÍ V DOHLEDU, VYČKÁVÁM NAD (zeměpisné místo) / V POLOZE PŘED POSLEDNÍ ZATÁČKOU (BASE) / PRODLUŽUJI PO VĚTRU	A: NEGATIVE CONTACT, HOLDING OVER (geographic place) / ON BASE / EXTENDING DOWNWIND
Z: *PROVOZ* (information) PŘED VÁMI NA FINÁLE	G: *TRAFFIC* (information) AHEAD ON FINAL
L: NÁSLEDUJI (typ letadla) *PROVOZ V DOHLEDU*	A: FOLLOWING (type of aircraft) *TRAFFIC IN SIGHT*
L: *NA* FINÁLE DRÁHY (číslo)	A: FINAL RUNWAY (number)
Z: ŽÁDNÝ HLÁŠENÝ PROVOZ NA DRÁZE (číslo)*PŘISTÁNÍ / LETMÉ PŘISTÁNÍ A VZLET, PODLE VLASTNÍ ÚVAHY*, VÍTR (číslo) STUPŇŮ (číslo) UZLŮ	G: NO REPORTED TRAFFIC RUNWAY (number), *LANDING / TOUCH AND GO, AT OWN DISCRETION*, WIND (number) DEGREES (number) KNOTS
L: ŽÁDNÝ HLÁŠENÝ PROVOZ	A: NO REPORTED TRAFFIC
Z: *POZOR*, DRÁHA (číslo) OBSAZENA / BLOKOVÁNA (podrobnosti), OHLASTE ÚMYSLY	G: *CAUTION*, RUNWAY (number) OCCUPIED / BLOCKED BY (details), REPORT INTENTIONS
L: PŘISTÁVÁM / PROVÁDÍM PRŮLET / POKRAČUJI NA DALŠÍ OKRUH / PŘÍMÝ ODLET / ODLET (zeměpisný směr / zeměpisné místo) *BUDU STOUPAT DO (altitude)*	A: LANDING / GOING AROUND / CONTINUE ANOTHER CIRCUIT / STRAIGHT-IN DEPARTURE / DEPARTURE (geographic direction) BOUND / (geographic place), *WILL CLIMB TO (altitude)*

1.11 Po přistání	AFTER LANDING
L: DRÁHA (<i>číslo</i>) UVOLNĚNA , *POJÍŽDÍM NA ODBAVOVACÍ PLOCHU / KE STÁNÍ / K HANGÁRU / K BENZÍNOVÉ PUMPĚ*	A: RUNWAY (<i>number</i>) VACATED , *TAXIING TO APRON / STAND / HANGAR / GAS STATION*
Z: POZOR, POZEMNÍ PROVOZ / VÝKOP NA (<i>zeměpisný směr</i>) OKRAJI (STRANĚ) POJEZDOVÉ DRÁHY / OSOBY / MOBILNÍ PROSTŘEDKY NA POHYBOVÉ PLOŠE (<i>doplňující informace</i>)	G: CAUTION, SURFACE MOVEMENTS / TRENCH ON (<i>geographic direction</i>) EDGE (SIDE) OF TAXIWAY / PERSONS / VEHICLES ON MOVEMENT AREA
Z: VAŠE STÁNÍ	G: YOUR STAND
L: NA ODBAVOVACÍ PLOŠE / STÁNÍ / U BENZINOVÉ PUMPY *KONEC MÍSTNÍ ČINNOSTI, VYPÍNÁM*	A: ON APRON / STAND / AT GAS STATION , *LOCAL ACTIVITY TERMINATED, SWITCHING OFF*

ZÁMĚRNĚ NEPOUŽITO

2. FRAZEOLOGIE POUŽÍVANÁ STANOVIŠTI FIS A RADIO - VŠEOBECNĚ*(Phraseologies for use by FIS and RADIO units - general)*

2.1 POPIS HLADIN	DESCRIPTION OF LEVELS
<i>(dále se uvádí jen jako „hladina“)</i>	<i>(subsequently referred to as “level“)</i>
...letová hladina LETOVÁ HLADINA (číslo)	... (flight level) FLIGHT LEVEL (number)
...nadmořská výška <i>(číslo)</i> STOP	... (altitude) <i>(number)</i> FEET
...výška nad zemí <i>(číslo)</i> STOP / METRŮ NAD ZEMÍ	...height above ground level <i>(number)</i> FEET / METRES ABOVE GROUND
...předávání informace o hladině ve formě vertikální vzdálenosti od ostatního provozu <i>(číslo)</i> STOP / METRŮ NAD / POD	...when passing level information in form of vertical distance from the other traffic <i>(number)</i> FEET / METRES ABOVE / BELOW

2.2 PŘÍKLADY POSKYTOVÁNÍ INFORMACÍ O PROVOZU	EXAMPLES OF PROVIDING TRAFFIC INFORMATION
<i>Poznámka: Zeměpisnou polohu lze určit význačným bodem nebo časem letu od letiště.</i>	<i>Note: Geographic position can be determined by a significant point or time of flight from the airport.</i>
Z: NAVIJÁKOVÉ VZLETY KLUZÁKŮ Z DRÁHY <i>(číslo)</i> , LEVÝ / PRAVÝ OKRUH , *OHLASTE PROVOZ V DOHLEDU*	G: GLIDER LAUNCHES FROM RUNWAY <i>(number)</i> , LEFT / RIGHT CIRCUIT , *REPORT TRAFFIC IN SIGHT*
Z: LETECKÁ AKROBACIE NAD LETIŠTĚM / V PROSTORU NAD <i>(zeměpisná poloha / zeměpisný směr od letiště)</i> , OD <i>(altitude)</i> DO <i>(altitude / letová hladina)</i> *OHLASTE PROVOZ V DOHLEDU*	G: AEROBATICS / ACROBATIC FLIGHT OVERHEAD THE AERODROME / OVERHEAD <i>(geographic place / geographic direction from aerodrome)</i> , FROM <i>(altitude)</i> TO <i>(altitude / flight level)</i> *REPORT TRAFFIC IN SIGHT*
Z: LETECKÁ AKROBACIE NAD LETIŠTĚM / V PROSTORU NAD <i>(zeměpisná poloha / zeměpisný směr od letiště)</i> , OD <i>(altitude)</i> DO <i>(altitude / letová hladina)</i> *OHLASTE PROVOZ V DOHLEDU*	G: AEROBATICS / ACROBATIC FLIGHT OVERHEAD THE AERODROME / OVERHEAD <i>(geographic place / geographic direction from aerodrome)</i> , FROM <i>(altitude)</i> TO <i>(altitude / flight level)</i> *REPORT TRAFFIC IN SIGHT*
Z: SESTUPY PADÁKEM (VÝSADKY) NAD LETIŠTĚM / V PROSTORU NAD <i>(zeměpisná poloha / zeměpisný směr od letiště)</i> , Z <i>(altitude / letová hladina)</i> *OHLASTE PROVOZ V DOHLEDU *	G: PARACHUTE DESCENTS (DROPS) OVERHEAD THE AERODROME / OVERHEAD <i>(geographic place / geographic direction from aerodrome)</i> , FROM <i>(altitude / flight level)</i> , *REPORT TRAFFIC IN SIGHT*
Z: CVIČNÉ LETY <i>(počet a typ(y) letadla / letadel)</i> , LEVÝ / PRAVÝ OKRUH	G: TRAINING FLIGHTS <i>(number and type(s) of aircraft)</i> , LEFT / RIGHT CIRCUIT
Z: AEROVLEKY NA LETIŠTI / V PROSTORU <i>(popis prostoru) / NA TRATI</i> <i>(popis trati)</i> , *AŽ DO <i>(altitude / letová hladina)</i> *	G: AIR TOWING AT THE AERODROME / WITHIN <i>(description of area) / ON</i> <i>(description of track)</i> , *UP TO <i>(altitude / flight level)</i> *
Z: TERMICKÉ LETY / SVAHOVÉ LETY / LETY V HORSKÉ VLNĚ, V PROSTORU <i>(popis prostoru) / NA TRATI</i> <i>(popis trati)</i> , *AŽ DO <i>(altitude / letová hladina)</i> *	G: THERMAL SOARING / HILL SOARING / MOUNTAIN WAVE SOARING, WITHIN <i>(description of area) / ON</i> <i>(description of track)</i> , *UP TO <i>(altitude / flight level)</i> *
Z: ZÁVĚSNÉ KLUZÁKY / PADÁKOVÉ KLUZÁKY, V PROSTORU <i>(popis prostoru)</i> *AŽ DO <i>(altitude / letová</i>	G: HANG GLIDERS / PARAGLIDERS, WITHIN <i>(description of area)</i> *UP TO <i>(altitude / flight level)</i> *

<i>hladina</i> *	
L: PROVOZ V DOHLEDU / PROVOZ VYHLEDÁVÁM / NENÍ V DOHLEDU	A: TRAFFIC IN SIGHT / LOOKING OUT / NEGATIVE CONTACT
<i>Poznámka: Stanoviště FIS mohou dále informace o provozu předávat v souladu s ust. 2.10 - ATC FRAZEOLOGIE VŠEOBECNĚ.</i>	<i>Note: The FIS units may also transmit traffic information in accordance with paragraph 2.10 - ATC FRAZEOLOGIES GENERAL.</i>

2.3 ZAHÁJENÍ A UKONČENÍ SPECIFICKÉ ČINNOSTI		COMMENCEMENT AND TERMINATION OF A SPECIFIC ACTIVITY	
L: (<i>poloha</i>) (<i>altitude</i>), ZAHAJUJI AKROBACII OD (<i>altitude</i>) AŽ DO (<i>altitude / letové hladiny</i>), V PROSTORU (<i>označení prostoru nebo popis prostoru</i>) / NAD LETIŠTĚM	A: (<i>position</i>) (<i>altitude</i>), COMMENCING AEROBATICS FROM (<i>altitude</i>) UP TO (<i>altitude / flight level</i>), WITHIN AREA (<i>area designator or description of area</i>) / OVER THE AERODROME		
L: (<i>poloha</i>), (<i>altitude / letová hladina</i>), ZAHAJUJI VÝSADEK	A: (<i>position</i>), (<i>altitude / flight level</i>), COMMENCING PARACHUTE DROP		
L: (<i>poloha</i>), (<i>altitude / letová hladina</i>), UKONČIL AKROBACII / VÝSADEK, V PROSTORU (<i>označení prostoru nebo popis prostoru</i>) / NAD LETIŠTĚM, KLESÁM DO (<i>altitude</i>) ZAŘADÍM SE DO LEVÉHO / PRAVÉHO OKRUHU / POKRAČUJI V PŘÍBLÍŽENÍ * <i>DRÁHA (číslo)</i> *	A: (<i>position</i>), (<i>altitude / flight level</i>), AEROBATICS / PARACHUTE DROP, WITHIN (<i>area designator or description of area</i>) / OVER THE AERODROME TERMINATED, DESCENDING TO (<i>altitude</i>), WILL JOIN LEFT / RIGHT CIRCUIT / CONTINUE APPROACH * <i>RUNWAY (number)</i> *		
L: PŘELET (<i>popis trati</i>)	A: CROSS-COUNTRY FLIGHT (<i>description of track</i>)		
L: ZÁVĚSNÝ KLUZÁK / PADÁKOVÝ KLUZÁK (<i>volací znak nebo identifikace pilota</i>), * <i>PLUS (číslo udávající množství dalších kluzáků)</i> *, POLOHA (<i>poloha</i>), ZAHAJUJI ČINNOST V PROSTORU (<i>popis prostoru</i>), * <i>DOPADOVÁ / PŘISTÁVACÍ ZÓNA (místo)</i> * / LET(Y) UKONČENY	A: HANG GLIDER / PARAGLIDER (<i>callsign or pilot identification</i>), * <i>PLUS (number indicating the amount of other gliders)</i> *, POSITION (<i>position</i>), COMMENCING ACTIVITY WITHIN (<i>description of area</i>), * <i>DROPPING / LANDING ZONE (place)</i> * / FLIGHT(S) TERMINATED		

2.4 METEOROLOGICKÉ PODMÍNKY		METEOROLOGICAL CONDITIONS	
Viz FRAZEOLOGIE POUŽÍVANÁ NA ŘÍZENÉM LETIŠTI NEBO V JEHO BLÍZKOSTI, ust. 1.9	See PHRASEOLOGIES FOR USE ON AND IN THE VICINITY OF THE CONTROLLED AERODROME, para. 1.9		
<i>Poznámka: Výše uvedené ustanovení lze uplatnit pouze pro stanoviště AFIS a nevztahuje se na stanoviště poskytující informace známému provozu.</i>	<i>Note: The above paragraph can only be applied to AFIS and does not apply to units providing information to known traffic.</i>		

2.5 INFORMACE O LETIŠTI		AERODROME INFORMATION	
Viz FRAZEOLOGIE POUŽÍVANÁ NA ŘÍZENÉM LETIŠTI NEBO V JEHO BLÍZKOSTI, ust. 1.10	See PHRASEOLOGIES FOR USE ON AND IN THE VICINITY OF THE CONTROLLED AERODROME, para. 1.10		

2.6 PROVOZNÍ STAV VIZUÁLNÍCH A JINÝCH NEŽ VIZUÁLNÍCH PROSTŘEDKŮ		OPERATIONAL STATUS OF VISUAL AND NON-VISUAL AIDS	
Viz FRAZEOLOGIE POUŽÍVANÁ NA ŘÍZENÉM LETIŠTI NEBO V JEHO BLÍZKOSTI, ust. 1.11	See PHRASEOLOGIES FOR USE ON AND IN THE VICINITY OF THE CONTROLLED AERODROME, para.		

<p>Poznámka: Jiné než vizuální prostředky se vztahují pouze pro stanoviště AFIS s IFR provozem.</p>	<p>1.11 Note: Non-visual aids apply only to AFIS with IFR operation.</p>
---	--

2.7 STAV SLUŽBY GNSS	GNSS SERVICE STATUS
<p>Viz ATC FRAZEOLOGIE - VŠEOBECNĚ, ust. 2.17 Poznámka: Výše uvedené ustanovení lze uplatnit pouze pro stanoviště FIS a nevztahuje se na stanoviště poskytující informace známému provozu.</p>	<p>See ATC PHRASEOLOGIES - GENERAL, para. 2.17 Note: The above paragraph can only be applied to FIS and does not apply to units providing information to known traffic.</p>

2.8 PŘEDÁVÁNÍ POVOLENÍ, INSTRUKCÍ A INFORMACÍ	RELAYING CLEARANCES, INSTRUCTIONS, AND INFORMATION
<p>Viz ATC FRAZEOLOGIE – VŠEOBECNĚ, ust. 2.20</p>	<p>See ATC PHRASEOLOGIES – GENERAL, para. 2.20</p>

2.9 POTVRZENÍ NEBO OPAKOVÁNÍ POVOLENÍ NEBO INSTRUKCE	CONFIRMATION OR OTHERWISE OF THE READBACK OF CLEARANCE OR INSTRUCTION
<p>Viz ATC FRAZEOLOGIE - VŠEOBECNĚ, ust. 2.21</p>	<p>See ATC PHRASEOLOGIES - GENERAL, para. 2.21</p>

2.10 IDENTIFIKACE LETADLA	AIRCRAFT IDENTIFICATION
<p>Viz FRAZEOLOGIE POUŽÍVANÁ NA ŘÍZENÉM LETIŠTI NEBO V JEHO BLÍZKOSTI, ust. 1.22 Poznámka: Výše uvedené ustanovení lze uplatnit pouze pro stanoviště AFIS a nevztahuje se na stanoviště poskytující informace známému provozu.</p>	<p>See PHRASEOLOGIES FOR USE ON AND IN THE VICINITY OF THE CONTROLLED AERODROME, para. 1.22 Note: The above paragraph can only be applied to AFIS and does not apply to units providing information to known traffic.</p>

2.11 ŽÁDOST O KONTROLU ČASU A/NEBO ÚDAJŮ O LETIŠTI PRO ODLET	TO REQUEST TIME CHECK AND/OR AERODROME DATA FOR DEPARTURE
<p>Viz FRAZEOLOGIE POUŽÍVANÁ NA ŘÍZENÉM LETIŠTI NEBO V JEHO BLÍZKOSTI, ust. 1.7 Poznámka: Výše uvedené ustanovení lze uplatnit pouze pro stanoviště AFIS a nevztahuje se na stanoviště poskytující informace známému provozu.</p>	<p>See PHRASEOLOGIES FOR USE ON AND IN THE VICINITY OF THE CONTROLLED AERODROME, para. 1.7 Note: The above paragraph can only be applied to AFIS and does not apply to units providing information to known traffic.</p>

2.12 FRAZEOLOGIE PRO KANÁLOVOU SEPARACI 8.33 KHz 8.33 KHz	8.33 KHz PHRASEOLOGY
--	-----------------------------

Viz ATC FRAZEOLOGIE - všeobecně, ust. 2.22

See ATC PHRASEOLOGIES - general, para. 2.22

Poznámka: Dispečer AFIS ani osoba poskytující informace známému provozu nemá pravomoc používat ustanovení, která obsahují instrukce nebo povolení.

Note: Neither the AFIS dispatcher nor the person providing information to known traffic has the authority to use paragraphs that contain instructions or clearances.

2.13 INFORMACE LETADLŮM	INFORMATION TO AIRCRAFT
--------------------------------	--------------------------------

Viz FRAZEOLOGIE POUŽÍVANÁ NA ŘÍZENÉM LETIŠTI NEBO V JEHO BLÍZKOSTI, ust. 1.25

See PHRASEOLOGIES FOR USE ON AND IN THE VICINITY OF THE CONTROLLED AERODROME, para. 1.25

ZÁMĚRNĚ NEPOUŽITO

3. FRAZEOLOGIE PŘI NESTANDARDNÍCH NEBO NOUZOVÝCH SITUACÍCH NA STANOVIŠTI FIS A RADIO

(Phraseologies for non standard or emergency situations used by FIS and RADIO units)

3.1 PŘÍKLADY FRAZEOLOGIE POUŽÍVANÉ V NESTANDARDNÍCH SITUACÍCH	EXAMPLES OF PHRASEOLOGY USED DURING NON-STANDARD SITUATIONS
<p>... přistání na jinou dráhu, než je dráha v používání:</p> <p>L: POLOHA (<i>poloha</i>) PROVEDU PŘISTÁNÍ NA DRÁHU (<i>číslo</i>), *Z DŮVODU (<i>důvod</i>)*</p> <p>Z: ŽÁDNÝ HLÁŠENÝ PROVOZ NA DRÁZE (<i>číslo</i>), VZLET / PŘISTÁNÍ PODLE VLASTNÍ ÚVAHY (<i>číslo</i>)</p> <p>Z: *POZOR*, DRÁHA (<i>číslo</i>) OBSAZENA / BLOKOVÁNA (<i>podrobnosti</i>), OHLASTE ÚMYSLY</p>	<p>... landing on runway other than runway in use:</p> <p>A: POSITION (<i>position</i>) GOING TO LAND RUNWAY (<i>number</i>), *DUE TO (<i>reason</i>)*</p> <p>G: NO REPORTED TRAFFIC RUNWAY (<i>number</i>), TAKE-OFF / LANDING AT OWN DISCRETION</p> <p>G: *CAUTION*, RUNWAY (<i>number</i>) OCCUPIED / BLOCKED BY (<i>details</i>), REPORT INTENTIONS</p>
<p>... oznámení o změně dráhy v používání nebo okruhu stanovištěm AFIS/RADIO:</p> <p>Z: VŠEM LETADLŮM, DELTA INFORMATION / RADIO, ZMĚNA DRÁHY, DRÁHA V POUŽÍVÁNÍ (<i>číslo</i>)</p> <p>Z: VŠEM LETADLŮM, DELTA INFORMATION / RADIO, ZMĚNA OKRUHU, LEVÝ / PRAVÝ OKRUH, DRÁHA V POUŽÍVÁNÍ (<i>číslo</i>)</p>	<p>... announcement of the change of runway in use or circuit by an AFIS/RADIO unit:</p> <p>G: ALL AIRCRAFT, DELTA INFORMATION / RADIO, RUNWAY CHANGE, RUNWAY IN USE (<i>number</i>)</p> <p>G: ALL AIRCRAFT, DELTA INFORMATION / RADIO, CIRCUIT CHANGE, LEFT / RIGHT CIRCUIT, RUNWAY IN USE (<i>number</i>)</p>
<p>... oznámení letadla o přistání na jinou dráhu, než je dráha v používání:</p> <p>L: PŘISTÁVÁM NA DRÁHU (<i>číslo</i>) Z DŮVODU PORUCHY MOTORU</p> <p>L: PŘETRHLO SE LANO / PORUCHA NAVIJÁKU, PŘISTÁVÁM V KURZU DRÁHY / V PROTISMĚRU *NA DRÁHU (<i>číslo</i>)* / NAPŘÍČ DRÁHY, PROVEDU ZKRÁCENÝ OKRUH PRO DRÁHU (<i>číslo</i>)</p>	<p>... announcement of landing on another runway than runway in use:</p> <p>A: LANDING ON RUNWAY (<i>number</i>) DUE TO ENGINE FAILURE</p> <p>A: CABLE HAS BROKEN / WINCH FAILURE, LANDING ON RUNWAY HEADING / IN OPPOSITE DIRECTION *TO RUNWAY (<i>number</i>)* / ACROSS THE RUNWAY, WILL MAKE SHORTENED CIRCUIT FOR RUNWAY (<i>number</i>)</p>
<p>... oznámení kluzáku o přistání mimo letiště:</p> <p>L: POLOHA (<i>poloha</i>), PŘISTÁVÁM / BUDU PŘISTÁVAT DO TERÉNU U (<i>určení místa zamýšleného přistání, je-li známo</i>) *PŘISTÁNÍ POTVRDÍM TELEFONEM DO (<i>číslo</i>) MINUT*</p> <p>Z: PODVOZEK SE JEVÍ VYSUNUTÝ</p> <p>Z: PRAVÉ / LEVÉ / PŘEDNÍ KOLO SE JEVÍ ZASUNUTÉ / VYSUNUTÉ</p> <p>Z: KOLA SE JEVÍ ZASUNUTÁ</p> <p>Z: PRAVÉ / LEVÉ / PŘEDNÍ KOLO SE NEJEVÍ ZASUNUTÉ / VYSUNUTÉ</p> <p>L: POTÍŽE S BRZDNÝM SYSTÉMEM / PRASKLÁ PNEUMATIKA / ŽÁDÁME TECHNICKOU / HASIČSKOU ASISTENCI</p>	<p>... announcement of landing a glider outside the airport:</p> <p>A: POSITION (<i>position</i>), LANDING / GOING TO LAND TO TERRAIN AT (<i>location of an intended landing place if known</i>) *WILL CONFIRM LANDING BY TELEPHONE WITHIN (<i>number</i>) MINUTES*</p> <p>G: LANDING GEAR APPEARS DOWN</p> <p>G: RIGHT / LEFT / NOSE WHEEL APPEARS UP / DOWN</p> <p>G: WHEELS APPEAR UP</p> <p>G: RIGHT / LEFT / NOSE WHEEL DOES NOT APPEAR UP / DOWN</p> <p>A: BRAKE SYSTEM PROBLEM / BURST TYRE / REQUEST TECHNICAL / FIRE-FIGHTING ASSISTANCE</p>

3.2 PŘÍKLADY FRAZEOLOGIE POUŽÍVANÉ V NOUZOVÝCH SITUACÍCH	EXAMPLES OF PHRASEOLOGY USED DURING EMERGENCY SITUATIONS
<p>L: MAYDAY - MAYDAY - MAYDAY, (<i>volací znak letadla</i>), POLOHA (<i>poloha</i>), VYSAZENÍ MOTORU / POŽÁR MOTORU / POŽÁR V KABINĚ / NOUZOVÉ PŘÍSTÁNÍ, DRÁHA (<i>číslo</i>) / VYNUCENÉ PŘÍSTÁNÍ *DO TERÉNU* (<i>určení místa zamýšleného přistání, je-li známo</i>), *ŽÁDÁM SANITU / POŽÁRNÍ ASISTENCI*</p> <p>Poznámka: <i>MAYDAY čti mé-dé (francouzská výslovnost).</i></p> <p>Z: ROZUMÍM, MAYDAY - VŠEM LETADLŮM, (<i>typ letadla</i>) VE STAVU NOUZE, POLOHA (<i>poloha</i>), POKRAČUJE NA DRÁHU (<i>číslo</i>)</p> <p>Z: OZNAMTE, ZDA JSTE SCHOPEN SLEDOVAT (<i>typ letadla / registrační značka / volací znak</i>) VE STAVU NOUZE *POLOHA (<i>poloha</i>), ALTITUDE (<i>číslo</i>) (<i>jednotky</i>)*</p>	<p>A: MAYDAY - MAYDAY - MAYDAY, (<i>aircraft callsign</i>), POSITION (<i>position</i>), ENGINE SHUTDOWN / ENGINE ON FIRE / CABIN FIRE / EMERGENCY LANDING RUNWAY (<i>number</i>) / FORCED LANDING *TO TERRAIN* (<i>location of an intended landing place if known</i>), *REQUEST AMBULANCE / FIRE-FIGHTING ASSISTANCE*</p> <p>Note: <i>MAYDAY read with French pronunciation [me: de:].</i></p> <p>G: ROGER, MAYDAY - ALL AIRCRAFT (<i>type of aircraft</i>) IN STATE OF EMERGENCY, POSITION (<i>position</i>), LANDING RUNWAY (<i>number</i>)</p> <p>G: ADVISE ABLE TO FOLLOW THE (<i>type of aircraft / registration mark / callsign</i>), IN STATE OF EMERGENCY *POSITION (<i>position</i>), ALTITUDE (<i>number</i>) (<i>units</i>)*</p>

3.3 NOUZOVÉ KLESÁNÍ	EMERGENCY DESCENT
<p>Viz ATC FRAZEOLOGIE POUŽÍVANÁ OBLASTNÍ SLUŽBOU ŘÍZENÍ, ust. 4.4</p> <p>Poznámka: <i>Výše uvedené ustanovení lze uplatnit pouze pro stanoviště FIS a nevztahuje se na stanoviště poskytující informace známému provozu.</i></p>	<p>See ATC PHRASEOLOGIES FOR AREA CONTROL SERVICE, para. 4.4</p> <p>Note: <i>The above paragraph can only be applied to FIS and does not apply to units providing information to known traffic.</i></p>

ZÁMĚRNĚ NEPOUŽITO

4. FRAZEOLOGIE PRO PŘEDÁVÁNÍ UPOZORNĚNÍ A VÝSTRAH STANOVIŠTI FIS A RADIO

(Alerting phraseologies used by FIS and RADIO units)

4.1 PŘÍKLADY POSKYTOVÁNÍ UPOZORNĚNÍ A VÝSTRAH	EXAMPLES OF PROVIDING CAUTION INFORMATION AND WARNINGS
Z: POZOR, NAVIJÁKOVÝ VZLET KLUZÁKU, DEJTE POZOR NA *PADAJÍCÍ* LANO	G: CAUTION, GLIDER LAUNCH / WINCH LAUNCH, LOOK OUT FOR *FALLING* CABLE
Z: *PROVOZ*, AEROVLEK SMĚR (směr) / (zeměpisné místo) / POLOHA (poloha), STOUPÁ DO (altitude) / (letová hladina)	G: *TRAFFIC*, AIR TOWING (direction) TO / (geographic place), POSITION (position), CLIMBING TO (altitude / flight level)
Z: *PROVOZ*, KLUZÁK *(typ letadla)* / MOTOROVÝ KLUZÁK *(typ letadla)* / ULTRALEHKÉ LETADLO (ULTRALIGHT) *(typ letadla)* / ZÁVĚSNÝ KLUZÁK / PADÁKOVÝ KLUZÁK, SE PŘIBLIŽUJE NA FINÁLE	G: *TRAFFIC*, GLIDER *(type of aircraft)* / POWERED GLIDER *(type of aircraft)* / ULTRALIGHT AIRCRAFT *(type of aircraft)* / HANG GLIDER / PARAGLIDER, APPROACHING FINAL
Z: *PROVOZ* (typ letadla), VZLÉTÁ Z DRÁHY (číslo), BUDE TOČIT DOLEVA / DOPRAVA / BUDE POKRAČOVAT PŘÍMO, SMĚR (směr) / (zeměpisné místo) / BUDE STOUPAT DO (altitude) / (letová hladina)*	G: *TRAFFIC* (type of aircraft), TAKING-OFF FROM RUNWAY (number), WILL TURN LEFT / RIGHT / WILL PROCEED STRAIGHT AHEAD, DIRECTION (direction) / (geographic place), / WILL CLIMB TO (altitude / flight level)*
Z: *PROVOZ*, (MOTOROVÝ) ZÁVĚSNÝ / PADÁKOVÝ KLUZÁK *BEZ SPOJENÍ*, KROUŽÍ NAD (zeměpisné místo), *ODHADOVANÁ VÝŠKA (číslo) (jednotky) NAD ZEMÍ*, NA LEVÉM / PRAVÉM OKRUHU / PROVEDE ZKRÁCENÉ PŘIBLIŽENÍ NA DRÁHU (číslo) / POKRAČUJE VE SMĚRU (od-kam) / *ÚMYSLY PILOTA JSOU NEZNÁMÉ*	G: *TRAFFIC*, (POWERED) HANG GLIDER / PARAGLIDER / *WITHOUT RADIO CONTACT*, ORBITING OVERHEAD (geographic place), *ESTIMATED HEIGHT (number) (units) ABOVE GROUND*, ON LEFT / RIGHT CIRCUIT / WILL MAKE SHORTENED APPROACH TO RUNWAY (number) / PROCEEDING IN DIRECTION (from-to) / *PILOT'S INTENTIONS UNKNOWN*
Z: POZOR NA NEZNÁMÝ PROVOZ, POMALU LETÍCÍ ZÁVĚSNÝ / PADÁKOVÝ KLUZÁK, KŘÍŽUJE TRÁŽ ZLEVA DOPRAVA / Z JIHU NA SEVER atd.	G: CAUTION, UNKNOWN TRAFFIC, SLOW MOVING HANG GLIDER / PARAGLIDER, CROSSING TRACK LEFT TO RIGHT / FROM SOUTH TO NORTH, etc.
Z: POZOR (typ letadla) V PROTISMĚRU, RYCHLE SE BLÍŽÍ	G: CAUTION (type of aircraft) IN OPPOSITE DIRECTION, FAST CLOSING
Z: POZOR, *PROVOZ* (typ letadla) PO VĚTRU LEVÉHO / PRAVÉHO OKRUHU, NA STEJNÉ TRATI, POD VÁMI / NAD VÁMI, ALTITUDE (číslo) (jednotky) / *ODHADOVANÁ VÝŠKA (číslo) (jednotky) NAD ZEMÍ* OHLASTE PROVOZ V DOHLEDU	G: CAUTION *TRAFFIC* (type of aircraft), LEFT / RIGHT HAND DOWNWIND, ON THE SAME TRACK, BELOW YOU / ABOVE YOU, ALTITUDE (number)(units) / *ESTIMATED HEIGHT (number) (units) ABOVE GROUND*, REPORT TRAFFIC IN SIGHT
Z: *POZOR*, DRÁHA MOKRÁ / KLUZKÁ / ROZMOKLÁ	G: *CAUTION*, RUNWAY WET / SLIPPERY / SOAKED
Z: *POZOR*, VYSOKÁ TRÁVA / PROBÍHÁ SENOSEČ	G: *CAUTION*, HIGH GRASS / HAYMAKING IN PROGRESS
Z: *POZOR*, VLEČNÉ LANO / NAVIJÁK / NAVIJÁKOVÉ LANO, NA DRÁZE	G: *CAUTION*, TOW CABLE / WINCH / WINCH CABLE, ON RUNWAY
Z: *POZOR*, AUTO / NÁKLADNÍ AUTO / TRAKTOR / MOBILNÍ PROSTŘEDEK, NA DRÁZE	G: *CAUTION*, CAR / TRUCK / TRACTOR / VEHICLE, ON RUNWAY
Z: *POZOR*, PROBÍHÁJÍ STAVEBNÍ / ZEMĚDĚLSKÉ PRÁCE, NA DRÁZE / NA LETIŠTI / V BLÍZKOSTI (poloha)	G: *CAUTION*, CONSTRUCTION / FARM WORK IN PROGRESS, ON THE RUNWAY / AT THE AERODROME / IN THE VICINITY OF (location)

Z: *POZOR*, *BOČNÍ / ZADNÍ / NÁRAZOVITÝ* VÍTR (číslo) STUPŇŮ , (číslo) UZLŮ , NÁRAZ (číslo) UZLŮ	G: *CAUTION*, *CROSS / TAIL / GUSTY* WIND (number) DEGREES , (number) KNOTS , GUST (number) KNOTS
Z: POZOR *VELKÉ* HEJNO PTÁKŮ SEVERNĚ / JIŽNĚ / VÝCHODNĚ / ZÁPADNĚ OD DRÁHY (číslo) V BLÍZKOSTI (místo)	G: CAUTION *LARGE* FLOCK OF BIRDS NORTH / SOUTH / EAST / WEST OF RUNWAY (number) NEAR (place)

ZÁMĚRNĚ NEPOUŽITO

5. FRAZEOLOGIE PRO PŘEHLEDOVOU SLUŽBU FIS*(FIS surveillance service phraseologies)*

Poznámka: Následující ustanovení zahrnují frazeologii, která je specifická pro situace, když se při poskytování letových informačních služeb používá přehledový systém.

Note: The following comprises phraseologies specifically applicable when a surveillance system is used in the provision of flight information services.

5.1 IDENTIFIKACE LETADLA	IDENTIFICATION OF AIRCRAFT
Z: OHLASTE KURZ *A LETOVOU HLADINU / ALTITUDE*	G: REPORT HEADING *AND FLIGHT LEVEL / ALTITUDE*
Z: VYSÍLEJTE PRO IDENTIFIKACI A OHLASTE KURZ	G: TRANSMIT FOR IDENTIFICATION AND REPORT HEADING
Z: RADAROVÝ KONTAKT <i>(poloha)</i>	G: RADAR CONTACT <i>(position)</i>
Z: IDENTIFIKOVÁN <i>(poloha)</i>	G: IDENTIFIED <i>(position)</i>
Z: NEJSTE IDENTIFIKOVÁN *důvod*	G: NOT IDENTIFIED *reason*

5.2 INFORMACE O POLOZE	POSITION INFORMATION
Z: POLOHA <i>(vzdálenost)</i> <i>(směr)</i> OD <i>(význačný bod)</i> / NAD / NA ÚROVNI <i>(význačný bod)</i>	G: POSITION <i>(distance)</i> <i>(direction)</i> OF <i>(significant point)</i> / OVER / ABEAM <i>(significant point)</i>

5.3 INFORMACE O PROVOZU A AKCE K VYHNUTÍ	TRAFFIC INFORMATION AND AVOIDING ACTION
Z: PROVOZ <i>(číslo)</i> HODIN <i>(vzdálenost)</i> <i>(směr letu)</i> <i>(jakékoli jiné vhodné informace):</i>	G: TRAFFIC <i>(number)</i> O'CLOCK <i>(distance)</i> <i>(direction of flight)</i> <i>(any other pertinent information):</i>
1) NEZNÁMÝ	1) UNKNOWN
2) POHYBUJE SE POMALU	2) SLOW MOVING
3) POHYBUJE SE RYCHLE	3) FAST MOVING
4) V BLÍZKOSTI	4) CLOSING
5) V PROTISMĚRU / VE STEJNÉM SMĚRU	5) OPPOSITE DIRECTION / SAME DIRECTION
6) PŘEDLÉTÁVÁ	6) OVERTAKING
7) KŘÍŽUJE ZLEVA DOPRAVA / ZPRAVA DOLEVA	7) CROSSING LEFT TO RIGHT / RIGHT TO LEFT
... jsou-li známy:	... if known:
8) <i>(typ letadla)</i>	8) <i>(aircraft type)</i>
9) <i>(hladina)</i>	9) <i>(level)</i>
10) VE STOUPÁNÍ / KLESÁNÍ	10) CLIMBING / DESCENDING
... po minutí neznámého provozu:	... when passing unknown traffic:
Z: MINUL JSTE PROVOZ *příslušné příkazy*	G: CLEAR OF TRAFFIC *appropriate instructions*

5.4 SPOJENÍ A ZTRÁTA SPOJENÍ	COMMUNICATIONS AND LOSS OF COMMUNICATIONS
Z: V PŘÍPADĚ ZTRÁTY SPOJENÍ (<i>instrukce</i>) / ZTRÁTA SPOJENÍ (<i>instrukce</i>)	G: IF RADIO CONTACT LOST (<i>instructions</i>) / RADIO CONTACT LOST (<i>instructions</i>)
Z: ODPOVĚĎ NEBYLA PŘIJATA (<i>instrukce</i>)	G: REPLY NOT RECEIVED (<i>instructions</i>)
... je-li podezření na ztrátu spojení:	... if loss of communication suspected:
Z: POKUD SLYŠÍTE, SQUAWK (<i>kód / IDENT</i>)	G: IF YOU READ, SQUAWK (<i>code / IDENT</i>)
Z: (<i>manévr / SQUAWK / IDENT</i>) ZPOZOROVÁN, POLOHA (<i>poloha letadla</i>) <i>*(instrukce)*</i>	G: (<i>manoeuvre / SQUAWK / IDENT</i>) OBSERVED, POSITION (<i>position of aircraft</i>) <i>*(instructions)*</i>

5.5 UKONČENÍ RADAROVÉ SLUŽBY NEBO SLUŽBY ADS-B	TERMINATION OF RADAR AND / OR ADS-B SERVICE
Z: RADAROVÁ SLUŽBA / IDENTIFIKACE UKONČENA *Z DŮVODU (<i>důvod</i>)* (<i>příkazy</i>)	G: RADAR SERVICE / IDENTIFICATION TERMINATED *DUE (<i>reason</i>)* (<i>instructions</i>)
Z: BRZY ZTRATÍM IDENTIFIKACI (<i>vhodné instrukce / informace</i>)	G: WILL SHORTLY LOSE IDENTIFICATION (<i>appropriate instructions / information</i>)
Z: IDENTIFIKACE ZTRACENA <i>*důvody*</i> (<i>instrukce</i>)	G: IDENTIFICATION LOST <i>*reasons*</i> (<i>instructions</i>)

5.6 DEGRADACE RADAROVÉHO ZAŘÍZENÍ NEBO ZAŘÍZENÍ ADS-B	RADAR OR ADS-B EQUIPMENT DEGRADATION
Z: SEKUNDÁRNÍ RADAR MIMO PROVOZ (<i>příslušné příkazy dle potřeby</i>)	G: SECONDARY RADAR OUT OF SERVICE (<i>appropriate instructions as necessary</i>)
Z: PRIMÁRNÍ RADAR MIMO PROVOZ (<i>příslušné příkazy dle potřeby</i>)	G: PRIMARY RADAR OUT OF SERVICE (<i>appropriate instructions as necessary</i>)
Z: ADS-B MIMO PROVOZ (<i>příslušné příkazy dle potřeby</i>)	G: ADS-B OUT OF SERVICE (<i>appropriate information as necessary</i>)

ZÁMĚRNĚ NEPOUŽITO

6. FRAZEOLOGIE PŘI POUŽÍVÁNÍ SEKUNDÁRNÍHO PŘEHLEDOVÉHO RADARU A ADS-B STANOVIŠTI FIS (Secondary surveillance radar (SSR) and ADS-B phraseologies to be used by FIS)

6.1 ŽÁDOST O OZNÁMENÍ SCHOPNOSTI ZAŘÍZENÍ SSR

TO REQUEST THE CAPABILITY OF THE SSR EQUIPMENT

Z: OZNAMTE SCHOPNOST ODPOVÍDAČE
L: ODPOVÍDAČ *(jak je uvedeno v letovém plánu)*
L: NEGATIV ODPOVÍDAČ

G: ADVISE TRANSPONDER CAPABILITY
A: TRANSPONDER *(as shown in the flight plan)*
A: NEGATIVE TRANSPONDER

6.2 ŽÁDOST O OZNÁMENÍ SCHOPNOSTI ZAŘÍZENÍ ADS-B

TO REQUEST THE CAPABILITY OF THE ADS-B EQUIPMENT

Z: OZNAMTE SCHOPNOST ADS-B
L: VYSÍLAČ ADS-B *(datové spojení)*
L: PŘIJÍMAČ ADS-B *(datové spojení)*
L: NEGATIV ADS-B

G: ADVISE ADS-B CAPABILITY
A: ADS-B TRANSMITTER *(data link)*
A: ADS-B RECEIVER *(data link)*
A: NEGATIVE ADS-B

6.3 POKYN K NASTAVENÍ ODPOVÍDAČE

TO INSTRUCT THE SETTING OF TRANSPONDER

Z: PRO ODLET SQUAWK *(kód)*
Z: SQUAWK *(kód)*

G: FOR DEPARTURE SQUAWK *(code)*
G: SQUAWK *(code)*

6.4 ŽÁDOST O ZNOVUNASTAVENÍ PŘIDĚLENÉHO MÓDU A KÓDU

TO REQUEST THE PILOT TO RESELECT THE ASSIGNED MODE AND CODE

Z: ZNOVU SQUAWK **(mód)* (kód)*
L: ZNOVU NASTAVUJI **(mód)* (kód)*

G: RESET SQUAWK **(mode)* (code)*
A: RESETTING **(mode)* (code)*

6.5 ŽÁDOST O ZNOVUNASTAVENÍ IDENTIFIKACE LETADLA

TO REQUEST RESELECTION OF AIRCRAFT IDENTIFICATION

Z: ZNOVU ZADEJTE IDENTIFIKACI *V MÓDU „S“ / ADS-B*

G: REENTER *ADS-B / MODE S* AIRCRAFT IDENTIFICATION

6.6 ŽÁDOST O POTVRZENÍ KÓDU NASTAVENÉHO NA ODPOVÍDAČI LETADLA

TO REQUEST THE PILOT TO CONFIRM THE CODE SELECTED ON THE AIRCRAFT'S TRANSPONDER

Z: POTVRĎTE SQUAWK *(kód)*
L: SQUAWK *(kód)*

G: CONFIRM SQUAWK *(code)*
A: SQUAWKING *(code)*

6.7 ŽÁDOST O ZAPNUTÍ FUNKCE IDENT	TO REQUEST THE OPERATION OF THE IDENT FEATURE
Z: SQUAWK *(kód)* *A* IDENT	G: SQUAWK *(code)* *AND* IDENT
Z: SQUAWK NÍZKÝ VÝKON	G: SQUAWK LOW
Z: SQUAWK NORMÁL	G: SQUAWK NORMAL
Z: VYSÍLEJTE ADS-B IDENT	G: TRANSMIT ADS-B IDENT
6.8 ŽÁDOST O PŘECHODNÉ ZASTAVENÍ ČINNOSTI ODPOVÍDAČE	TO REQUEST TEMPORARY SUSPENSION OF TRANSPONDER OPERATION
Z: SQUAWK STANDBY	G: SQUAWK STANDBY
6.9 ŽÁDOST O NOUZOVÝ KÓD	TO REQUEST EMERGENCY CODE
Z: SQUAWK MAYDAY *KÓD SEDUM-SEDUM-NULA-NULA*	G: SQUAWK MAYDAY *CODE SEVEN-SEVEN-ZERO-ZERO*
6.10 ŽÁDOST O VYPNUTÍ ODPOVÍDAČE A/NEBO VYSÍLAČE ADS-B	TO REQUEST TERMINATION OF TRANSPONDER AND / OR ADS-B TRANSMITTER OPERATION
Z: STOP SQUAWK *VYSÍLEJTE POUZE ADS-B*	G: STOP SQUAWK *TRANSMIT ADS-B ONLY*
Z: ZASTAVTE VYSÍLÁNÍ ADS-B *POUZE SQUAWK (kód)*	G: STOP ADS-B TRANSMISSION *SQUAWK (code) ONLY*
<i>Poznámka: Nezávislý provoz odpovídače módu S a ADS-B nemusí být možný ve všech letadlech (např., kde je ADS-B poskytováno samostatně, prostřednictvím "extended squitter" 1090 MHz emitovaným z odpovídače). V takových případech letadlo nemusí být schopné vyhovět instrukcím ATC souvisejícím s provozem ADS-B.</i>	<i>Note: Independent operations of Mode S transponder and ADS-B may not be possible in all aircraft (e.g. where ADS-B is solely provided by 1090 MHz extended squitter emitted from the transponder). In such cases, aircraft may not be able to comply with ATC instructions related to ADS-B operation.</i>
6.11 ŽÁDOST O VYSLÁNÍ INFORMACE O TLAKOVÉ NADMOŘSKÉ VÝŠCE	TO REQUEST TRANSMISSION OF PRESSURE ALTITUDE
Z: SQUAWK CHARLIE	G: SQUAWK CHARLIE
Z: VYSÍLEJTE ADS-B ALTITUDE	G: TRANSMIT ADS-B ALTITUDE
6.12 ŽÁDOST O KONTROLU NASTAVENÍ VÝŠKOMĚRU A O POTVRZENÍ HLADINY	TO REQUEST PRESSURE SETTING CHECK AND CONFIRMATION OF LEVEL
Z: PROVĚŘTE NASTAVENÍ VÝŠKOMĚRU A POTVRĎTE (hladina)	G: CHECK ALTIMETER SETTING AND CONFIRM (level)

6.13 ŽÁDOST O UKONČENÍ VYSÍLÁNÍ ÚDAJE O TLAKOVÉ NADMOŘSKÉ VÝŠCE PRO CHYBNOU FUNKCI	TO REQUEST TERMINATION OF PRESSURE TRANSMISSION BECAUSE OF FAULTY OPERATION
---	--

Z: STOP SQUAWK CHARLIE CHYBNÁ INDIKACE	G: STOP SQUAWK CHARLIE WRONG INDICATION
---	--

Z: STOP VYSÍLÁNÍ ADS-B ALTITUDE *<i>(chybná indikace / důvod)</i>*	G: STOP ADS-B ALTITUDE TRANSMISSION *<i>(wrong indication / reason)</i>*
---	---

6.14 ŽÁDOST O PROVĚŘENÍ HLADINY	TO REQUEST LEVEL CHECK
--	-------------------------------

Z: POTVRĎTE <i>(hladina)</i>	G: CONFIRM <i>(level)</i>
-------------------------------------	----------------------------------

ZÁMĚRNĚ NEPOUŽITO

7. FRAZEOLOGIE POUŽÍVANÁ STANOVIŠTI FIS V RÁMCI USPOŘÁDÁNÍ TOKU LETOVÉHO PROVOZU
(Phraseologies used by FIS for air traffic flow management purposes)

SLOT (čas)	SLOT (time)
Vypočítaný čas vzletu (CTOT) na základě doručení zprávy SAM. (CTOT musí být oznámeno pilotovi při prvním navázání spojení s ATC.)	Calculated take-off time (CTOT) delivery resulting from a slot allocation message (SAM). (The CTOT shall be communicated to the pilot at the first contact with ATC.)
... změna CTOT na základě zprávy SRM: Z: OPRAVENÝ SLOT (čas)	... change to CTOT resulting from a SRM message: G: REVISED SLOT (time)
... CTOT zrušen na základě zprávy SLC: Z: SLOT ZRUŠEN, OHLASTE PŘIPRAVEN	... CTOT cancellation resulting from a SLC message: G: SLOT CANCELLED, REPORT READY
... odložení letu do dalšího oznámení (na základě zprávy FLS): Z: LET POZASTAVEN DO DALŠÍHO OZNÁMENÍ Z DŮVODU (důvod)	... flight suspension until further notice (resulting from a flight suspension message - FLS): G: FLIGHT SUSPENDED UNTIL FURTHER NOTICE, DUE (reason)
... zrušení odložení letu na základě zprávy DES: Z: POZASTAVENÍ ZRUŠENO, OHLASTE PŘIPRAVEN	... flight de-suspension resulting from a DES message: G: SUSPENSION CANCELLED, REPORT READY

ZÁMĚRNĚ NEPOUŽITO

8. FRAZELOGIE POUŽÍVANÁ STANOVIŠTI FIS V RÁMCI PŘEDÁVÁNÍ VÝSTRAH*(Alerting phraseologies used by FIS)***8.1 VÝSTRAHA NA NÍZKOU ALTITUDE /
NADMOŘSKOU VÝŠKU****LOW ALTITUDE WARNING**

Z: VÝSTRAHA NA NÍZKOU ALTITUDE /
NADMOŘSKOU VÝŠKU, OKAMŽITĚ PROVĚŘTE
VAŠI ALTITUDE, QNH (číslo) (jednotky).
*MINIMÁLNÍ LETOVÁ NADMOŘSKÁ VÝŠKA JE
(nadmořská výška)*

G: LOW ALTITUDE WARNING, CHECK YOUR
ALTITUDE IMMEDIATELY, QNH (number) (units).
THE MINIMUM FLIGHT ALTITUDE IS (altitude)

8.2 VÝSTRAHA NA BLÍZKOST TERÉNU**TERRAIN ALERT**

Z: VÝSTRAHA NA BLÍZKOST TERÉNU, (návrh pro
činnost pilota, je-li to možné)

G: TERRAIN ALERT, (suggested pilot action, if
possible)

ZÁMĚRNĚ NEPOUŽITO

9. FRAZELOGIE AFIS PRO MOBILNÍ PROSTŘEDKY / OSOBY NA PROVOZNÍ PLOŠE

(AFIS phraseology for vehicles / persons on the manoeuvring area)

+ Označuje přenos řidiče mobilního prostředku.	+ Denotes vehicle driver transmission.
9.1 PROVOZ MOBILNÍCH PROSTŘEDKŮ	VEHICLE TRAFFIC
... pokud jsou požadovány podrobné instrukce	... where detailed instructions are required
+ <i>*(volací znak mobilního prostředku)* *(poloha)*</i> ŽÁDÁM O POKRAČOVÁNÍ K <i>*(záměry)*</i> POKRAČUJTE K VYČKÁVACÍMU MÍSTU <i>(číslo)</i> <i>*DRÁHY (číslo)*, *VYČKÁVEJTE V BLÍZKOSTI</i> <i>DRÁHY (číslo) / KŘÍŽUJTE DRÁHU (číslo)*</i>	+ <i>*(vehicle call sign)* *(location)*</i> REQUEST TO PROCEED TO <i>*(intentions)*</i> PROCEED TO HOLDING POINT <i>(number)</i> <i>*RUNWAY (number)*, *HOLD SHORT OF RUNWAY</i> <i>(number) / CROSS RUNWAY (number)*</i>
+ <i>*(volací znak mobilního prostředku)*</i> ŽÁDÁM PODROBNÉ INSTRUKCE	+ <i>*(vehicle call sign)*</i> REQUEST DETAILED INSTRUCTIONS
... všeobecně	... general
POKRAČUJTE K VYČKÁVACÍMU MÍSTU <i>(číslo)</i> <i>*DRÁHY (číslo)* PO (vymezení trati, po které jet)</i> <i>*VYČKÁVEJTE V BLÍZKOSTI DRÁHY (číslo) /</i> <i>KŘÍŽUJTE DRÁHU (číslo)*</i> ODBOČTE / ZATOČTE PRVNÍ / DRUHOU DOLEVA / DOPRAVA POKRAČUJTE PO <i>(označení pojezdové dráhy)</i> POKRAČUJTE PO DRÁZE <i>(číslo)</i> POKRAČUJTE K ODBAVOVACÍ BUDOVĚ / <i>(na jiné</i> <i>místo, např. NA PLOCHU PRO VŠEOBECNÉ</i> <i>LETECTVÍ)</i>	PROCEED TO HOLDING POINT <i>(number)</i> <i>*RUNWAY (number)* VIA (specific route to be</i> <i>followed) *HOLD SHORT OF RUNWAY (number) /</i> <i>CROSS RUNWAY (number)*</i> TAKE / TURN FIRST / SECOND LEFT / RIGHT PROCEED VIA <i>(identification of taxiway)</i> PROCEED VIA RUNWAY <i>(number)</i> PROCEED TO TERMINAL / <i>(other location, e.g.</i> <i>GENERAL AVIATION AREA)</i>
+ <i>(volací znak mobilního prostředku) (poloha)</i> ŽÁDÁM O POKRAČOVÁNÍ K <i>(místo určení na letišti)</i> POKRAČUJTE PŘÍMO VPŘED POKRAČUJTE OPATRNĚ DEJTE PŘEDNOST <i>(popis a poloha letadla / jiného</i> <i>mobilního prostředku)</i>	+ <i>(vehicle call sign) (location)</i> REQUEST TO PROCEED TO <i>(destination on aerodrome)</i> PROCEED STRAIGHT AHEAD PROCEED WITH CAUTION GIVE WAY TO <i>(description and position of aircraft /</i> <i>other vehicle)</i>
+ DÁVÁM PŘEDNOST <i>(provoz)</i> + VIDÍM PROVOZ / <i>(typ letadla)</i> NÁSLEDUJTE <i>(popis jiného letadla / jiného</i> <i>mobilního prostředku)</i> UVOLNĚTE DRÁHU <i>(číslo)</i>	+ GIVING WAY TO <i>(traffic)</i> + TRAFFIC / <i>(type of aircraft)</i> IN SIGHT FOLLOW <i>(description of other aircraft / vehicle)</i> VACATE RUNWAY <i>(number)</i>
+ DRÁHA <i>(číslo)</i> UVOLNĚNA URYCHLETE <i>*(důvod)*</i>	+ RUNWAY <i>(number)</i> VACATED EXPEDITE <i>*(reason)*</i>
+ URYCHLUJI <i>*POZOR*, POKRAČUJTE POMALEJI</i> <i>*(reason)*</i>	+ EXPEDITING <i>*CAUTION* PROCEED SLOWER</i> <i>*(reason)*</i>
+ ZPOMALUJI	+ SLOWING DOWN

9.2 VYČKÁVÁNÍ MOBILNÍCH PROSTŘEDKŮ	HOLDING VEHICLES
† Vyžaduje specifické potvrzení od řidiče mobilního prostředku. <i>Poznámka: Při potvrzování příkazů VYČKÁVEJTE, VYČKÁVEJTE NA MÍSTĚ a VYČKÁVEJTE V BLÍZKOSTI (poloha), nejsou přípustná slova ROZUMÍM a PROVEDU. V každém případě musí být při potvrzení použito, buď fráze VYČKÁVÁM / fráze VYČKÁVÁM V BLÍZKOSTI, dle vhodnosti.</i>	† Requires specific acknowledgement from the vehicle driver. <i>Note: The procedure words ROGER and WILCO are insufficient acknowledgement of the instructions HOLD, HOLD POSITION and HOLD SHORT OF (position). In each case the acknowledgement shall be by the phraseology HOLDING / HOLDING SHORT, as appropriate.</i>
... vyčkávat se nesmí blíže k dráze, než je stanoveno † VYČKÁVEJTE (směr) (poloha, číslo dráhy, atd.) † VYČKÁVEJTE NA MÍSTĚ † VYČKÁVEJTE (vzdálenost) OD (poloha) † VYČKÁVEJTE V BLÍZKOSTI (poloha) + VYČKÁVÁM + VYČKÁVÁM V BLÍZKOSTI	... to hold not closer to a runway than specified † HOLD (direction) OF (position, runway number, etc.) † HOLD POSITION † HOLD (distance) FROM (position) † HOLD SHORT OF (position) + HOLDING + HOLDING SHORT

9.3 KŘÍŽOVÁNÍ DRÁHY - MOBILNÍMI PROSTŘEDKY	TO CROSS A RUNWAY - VEHICLES
+ ŽÁDÁM KŘÍŽOVAT DRÁHU (číslo) <i>Poznámka: Pokud křižující mobilní prostředek / osoba není ze stanoviště AFIS vidět (např. v noci, za nízké dohlednosti), měl by být příkaz vždy provázen žádostí o oznámení, že dráha byla uvolněna.</i> KŘÍŽUJTE DRÁHU (číslo) *OHLASTE UVOLNĚNÍ* URYCHLETE KŘÍŽOVÁNÍ DRÁHY (číslo) PROVOZ (typ letadla, vzdálenost) KILOMETRŮ / MIL NA FINÁLE POKRAČUJTE NA VYČKÁVACÍ MÍSTO *(číslo)* *DRÁHY (číslo)* PO (vymezení trati, po které jet), *VYČKÁVEJTE V BLÍZKOSTI DRÁHY (číslo)* / *KŘÍŽUJTE DRÁHU (číslo)* + DRÁHA (číslo) UVOLNĚNA <i>Poznámka: Je-li požadováno, řidič ohlásí „DRÁHA UVOLNĚNA“, když mobilní prostředek minul vyčkávací místo pro příslušnou dráhu.</i>	+ REQUEST TO CROSS RUNWAY (number) <i>Note: If the AFIS unit is unable to see the crossing vehicle / person (e.g. night, low visibility), the instruction should always be accompanied by a request to report when the runway has been vacated.</i> CROSS RUNWAY (number) *REPORT VACATED* EXPEDITE CROSSING RUNWAY (number) TRAFFIC (aircraft type, distance) KILOMETRES / MILES FINAL PROCEED TO HOLDING POINT *(number)* *RUNWAY (number)* VIA (specific route to be followed), *HOLD SHORT OF RUNWAY (number)* / *CROSS RUNWAY (number)* + RUNWAY (number) VACATED <i>Note: The driver will, when requested, report "RUNWAY VACATED" when the vehicle is beyond the relevant runway holding position.</i>

10. FRAZELOGIE RADIO PRO MOBILNÍ PROSTŘEDKY / OSOBY NA PROVOZNÍ PLOŠE*(RADIO phraseology for vehicles / persons on the manoeuvring area)*

+ Označuje přenos řidiče mobilního prostředku.	+ Denotes vehicle driver transmission.
10.1 PROVOZ MOBILNÍCH PROSTŘEDKŮ	VEHICLE TRAFFIC
+ <i>*(volací znak mobilního prostředku)* *(poloha)*</i> POKRAČUJI K <i>*(záměry)*</i> POKRAČUJTE, DRÁHA (číslo) / POJEZDOVÁ DRÁHA (označení pojezdové dráhy) VOLNÁ, ŽÁDNÝ HLÁŠENÝ PROVOZ /S OHLEDEM NA PROVOZ (informace)	+ <i>*(vehicle call sign)* *(location)*</i> PROCEEDING TO <i>*(intentions)*</i> *PROCEED * , RUNWAY (number) / TAXIWAY (identification of taxiway) CLEAR, NO REPORTED TRAFFIC /WITH REGARD TO TRAFFIC (information)
+ <i>*PROVOZ* (typ letadla) V DOHLEDU / NENÍ V DOHLEDU, VYČKÁVÁM V BLÍZKOSTI DRÁHY (číslo) / VSTUPUJI NA DRÁHU (číslo) / KŘÍŽUJI DRÁHU (číslo)</i> <i>*ROZUMÍM / OHLASTE VSTUP NA DRÁHU (číslo) / OHLASTE VSTUP NA POJEZDOVOU DRÁHU (označení pojezdové dráhy) OHLASTE KŘÍŽOVÁNÍ DRÁHY (číslo)*, DRÁHA (číslo) VOLNÁ</i> OHLASTE DRÁHA (číslo) / POJEZDOVÁ DRÁHA (označení pojezdové dráhy) UVOLNĚNA	+ <i>*TRAFFIC* (type of aircraft) IN SIGHT NEGATIV CONTACT, HOLDING SHORT OF RUNWAY (designator) / CROSSING RUNWAY (number)</i> <i>*ROGER / REPORT LINE UP RUNWAY (number) / REPORT TAXIWAY ENTRY (identification of taxiway) REPORT CROSSING RUNWAY (number)*, RUNWAY (number) CLEAR</i> REPORT RUNWAY (number) / TAXIWAY (identification of taxiway) VACATED
+ DRÁHA (číslo) / POJEZDOVÁ DRÁHA (označení pojezdové dráhy) UVOLNĚNA <i>*POZOR, NAVIJÁKOVÉ VZLETY KLUZÁKŮ Z DRÁHY (číslo) DEJTE POZOR NA *PADAJÍCÍ* LANO / SESTUPY PADÁKEM (VÝSADKY) NAD LETIŠTĚM / PROBÍHÁ SENOSEČ / ROZMOKLÁ PROVOZNÍ PLOCHA *</i>	+ RUNWAY (number) / TAXIWAY (identification of taxiway) VACATED <i>*CAUTION, GLIDER LAUNCHES FROM RUNWAY (number) LOOK OUT FOR *FALLING* CABLE / PARACHUTE DESCENTS (DROPS) OVERHEAD THE AERODROME / HAYMAKING IN PROGRESS / SOAKED MANOEUVRING AREA *</i>

ZÁMĚRNĚ NEPOUŽITO

ZÁMĚRNĚ NEPOUŽITO